Repair Kit RK

GB - Directions for use of the glue
(Composition : Acetone 50-70%, Ethyl acetate 20-40%)
- Clean carefully the surface around the breakage.
- Cut a P.V.C patch in the required size.
- Spread a slight layer of glue both on the patch and on the article to be repaired.
- Keep it well pressed and avoid inflating the article before 12 hours. Highly flammable. Irritant. Irritating to eyes. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. Vapours may cause drowsiness and dizziness. Keep away from sources of ignition - No smoking. Avoid contact with skin. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. Take precautionary measures against static discharges. I Keep container in a well-ventilated place. Do not breathe vapours. This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

NL - GEBRUIKSAANWIJING
(Samenstelling: Aceton 50-70%, 20-40% Ethylacetaat)
- Het gedeelte rondom de scheur goed schoonmaken.
- Een stuk P.V.C. (polyvinylcloride) in het gewenste formaat afknippen. - Zowel het stuk P.V.C. als het te repareren voorwep met een dunne laag lijm bestrijken. - Vervolgens goed persen en het voorwert gedurende de eerstvolgende 12 uur niet opblazen. Licht ontvlambaar. Irriterend. Irriterend voor de ogen. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken, Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken. Aanraking met de huid vermijden. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen. Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit. IOp een goed geventileerde plaats bewaren. damp niet inademen. Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren

PT - Instruções para uso da cola
(Composição: A acetona 50-70%, 20-40% de acetato de etila)
- Limpar cuidadosamente a superfície em redor do rasgão.
- Cortar um remendo de PVC no formato necessário.
- Colocar uma leve camada de cola no remendo de PVC e no objecto a reparar.
- Carregar bem. Esperar pelo menos 12 horas antes de insuflar o objecto. Facilmente inflamável. Irritante. Irritante para os olhos. Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida. Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores, Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar. Evitar o contacto com a pele. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista. Evitar acumulação de cargas electrostáticas. Manter o recipiente num local bem ventilado. Não respirar os vapores. Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

DK - Brugervejledning til limen
(Sammensætning: Acetone 50-70%, Ethylacetat 20-40%)
- Rengør omhyggeligt overfladen rundt om beskadigelsen.
- Skær et stykke PVC i den nødvendige størrelse. Spred et tyndt lag lim både på lappen og på det produkt, der skal repareres.
- Tryk lappen godt mod produktet og vent 12 timer med at puste produktet op igen. Meget brandfarlig. Lokalirriterende. Irriterer øjnene. Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud. Dampe kan give slovhed og svimmelhed. Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt. Undgå kontakt med huden. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.Undgå indånding dampe. Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

FR - Instruction pour l'usage de la colle
(Composition: 50-70% d'acétone, l'acétate d'éthyle 20-40%)
- Nettoyer soigneusement la surface autour de la déchirure.
- Découper une pièce de P.V.C au format nécessaire.
- Placer une légère couche de colle sur la pièce de P.V.C et sur l'objet à réparer.
- Bien presser. Ne pas gonfler l'objet avant 12 heures. Facilement inflammable. Irritant. Irritant pour les yeux. L'exposition répérée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau. L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges. Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé. Ne pas respirer les vapeurs. Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT - Istruzioni per l'utilizzo della colla
(Composizione: acetone 50-70%, acetato di etile 20-40%)
- Pulire accuratamente la superficie attorno allo strappo.
- Tagliare una pezza di PVC di misura appropriata.
- Appicare un leggero strato di colla sia sulla pezza, sia sull'elemento da riparare.
- Premere accuratamente e attendere 12 ore prima di effettuare il gonfiaggio. Facilmente infiammabile. Irritante per gli occhi. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle. L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini. Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche. Conservare il recipiente in luogo ben ventilato. Non respirare i vapori. Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

CZ - Návod k použití:
(Složení: acetone 50-70%, ethyl-acetát 20-40%)
- Důkladně vyčistěte okolí poškozeného místa.
- Vystřihněte PVC záplatu v požadované velikosti. - Naneste tenkou vrstvu lepidla jak na záplatu, tak i na opravovaný povrch.
- Záplatu pevně přitiskněte na opravovaný povrch. Dbejte na to, aby se s nafouknutím výrobku počkalo nejméně 12 hodin. Vysoce hořlavý. Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže. Vdechování par může způsobit ospalost a závratě. Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření. Zamezte styku s kůží. Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Proved'te preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny. Uchovávejte obal na dobře větraném místě. Nevdechujte páry. Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

SE - Bruksanvisning
(Sammansättning: aceton 50-70%, etylacetat 20-40%)
- Rengör noggrannt ytan runt skadan.
- Klipp till en lagningslapp i lämplig storlek.
- Stryk ett tunt lager lim på lagningslappen och på varan som ska lagas.
- Tryck ordentligt på lagningsstället och undvik att blåsa upp varan under 12 timmar. Mycket brandfarligt. Irriterande. Irriterar ögonen. Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor. Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden. Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad. Undvik kontakt med huden. Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vattenoch kontakta lä kare. Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet. Förpackningen förvaras på väl venilerad plats. Undvik inandning av ånga. Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

DE - Gebrauchsanweisung
(Zusammensetzung: 50-70% Aceton, Ethylacetat 20-40%)
- Die Flaeche um den Riss sorgfaeltig reinigen.
- Ein Stueck P.V.C. im notwendigen Format ausschneiden.
- Eine leichte Klebstoffschicht auf dem Stueck P.V.C und dem zu reparierenden Artikel aufstreichen.
- Gut pressen. Erst nach 12 Stunden den Artikel aufblasen.
Leichtentzündlich. Reizend. Reizt die Augen. Wiederholter
Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen. Berührung mit der Haut vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen. Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren. Dampf nicht einatmen. Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ES - Instrucciones para el uso del adhesivo
(Composición: 50-70% de acetona, acetato de etilo 20-40%)
- Limpiar cuidadosamente la superficie alrededor del área de la rotura. - Cortar un parche de PVC del tamaño necesario.
- Extender una capa ligera de adhesivo en el parche y en al área que vaya a repararse. - Ejercer una firme presión sobre el área y no inflar el artículo durante 12 horas. Fácilmente inflamable. Irritante. Irrita los ojos. La exposición repetida puede provocar sequedad o formacion de grietas en la piel. La inhalacion de vapores puede provocar somnolencia y vértigo. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas -
No fumar. Evitese el contacto con la piel. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico. Evítese la acumulación de cargas electroestáticas. Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.No respirar los vapores. Elimínese el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

FI - Käyttöohjeet ja liima
(Kokoonpano: Asetoni 50-70%, Etyyliasetaatti 20-40%)
- Puhdista vauriokohtaa ympäröivä pinta huolellisesti.
- Leikkaa PVC-paikkaus sopivan kokoiseksi.
- Levitä ohut kerros liimaa paikkaukselle ja korjattavalle kohteelle.
- Purista huolellisesti äläkä täytä tuotetta 12 tuntiin.
Helposti syttyvä. Ärsyttävä. Toistuva altistus voi aiheuttaa
ihon kuivumista tai halkeilua. Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty. Varottava kemikaalin joutumista iholle. Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin. Estettävä staattisen sähkön aiheuttama kipinöinti. Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.Vältettävä höyryn. Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SCOPREGA s.p.a.
20062 Cassano D'Adda (MI) Italy - Via L. Da Vinci, 63
Tel. ++39 0363.64240 - Fax ++39 0363.64171
Internet: www.scoprega.it - E-Mail: info@scoprega.it

SCOPREGA

Repair Kit RK

NO - Bruksanvisning for limet (Sammensetning: Aceton 50-70%, Ethyl acetate 20-40%)
- Rengjør overflaten rundt sprekken grundig.
- Klipp ut en PVC-lapp i nødvendig størrelse.
- Ha et tynt lag med lim både på lappen og på produktet som skal repareres.
- Hold lappen under press og unngå å blåse opp produktet de første 12 timene. Ved brannslukning, bruk skum, kjemisk pulver eller karbondioksid. Bruk aldri vann. Meget brannfarlig. Irriterende. Irriterer øynene. Gjentatt eksponering kan gi tørr eller sprukket hud. Dampene kan føre til at man føler seg søvnig eller omtåket. Holdes vekk fra antennelseskilder - Røyking forbudt. Unngå kontakt med huden. Ved kontakt med øynene, skyll straks med store mengder vann og kontakt lege. Ta forholdsregler mot statisk elektrisitet. Oppbevares på et godt ventilert sted. Unngå innånding av damp. Dette produktet og/eller dets emballasje skal behandles som spesialavfall.

PL - Podręcznik użytkownika dla kleju
(Skład: aceton 50-70%, 20-40% octanu etylu)
- Oczyść starannie powierzchnię wokół uszkodzenia.
- Wytnij odpowiedniej wielkości łatkę z PCV.
- Nałóż niewielką warstwę kleju na łatkę i na uszkodzone miejsce.
- Przyciśnij równomiernie i pozostaw do wyschnięcia przez 12 godzin bez nadmuchania. Produkt wysoce łatwopalny. Produkt drażniący. Działa drażniąco na oczy. Powtarzający bezpośredni kontakt może spowodować wysuszanie lub pękanie skory. Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy. Nie przechowywać w pobliżu miejsc palnych – nie palić tytoniu. Unikać zanieczyszczenia skóry. Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza. Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym. Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym. Nie wdychać pary. Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

SI - Navodila za uporabo lepila
(Sestava: aceton 50-70%, etil acetat 20-40%)
- Previdno očistite površino okoli razpoke.
- Izrežite PVC krpico potrebne velikosti.
- Nanesite tanko plast lepila na krpico in izdelke, ki ga popravljate.
- Držite dobro pritisnjeno in 12 ur ne napihujte.

Lahko vnetljivo. Dražilno. Draži oči. Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali Razpokane kože. Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi. Preprečiti stik s kožo. Če pride v oči, takoj izpirati c obilo vode in poiskati zdravniško pomoč. Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu. Ne vdihavati hlapov. Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

BG - Ръководство за потребителя
(Състав: ацетон 50-70%, етил ацетат 20-40%)
- Почистявайте внимателно плана.
- Парче поливинилхлорид намали в необходимия формат.
- Нанесете тънък слой лепило върху част от PVC и точките, които да бъдат ремонтирани.
- Добро преса. издувят след 12 часа на статията. Лесно запалим. Дразнещ. Дразни очите. Повтарящата Контакт може да запази суха или напукана кожа олово. Парите могат да предизвикат сънливост и световъртеж. От източници на запалване - Да не се пуши. Да се избягва контакт с кожата. В случай на контакт с очите Старателно измийте с вода и потърсете медицинска помощ. Мерки срещу електростатични заряди. Съхранява на добре проветриво място. Не вдишвайте изпарен. Този материал и неговата опаковка да се третират като опасен отпадък

SK - Návod na použitie lepidla
(Zloženie: acetón 50-70%, etyl-acetát 20-40%)
- Plochu okolo poškodeného miesta dôkladne vyčistite.
- Vystrihnite záplatu z PVC v požadovanej veľkosti.
- Naneste tenkú vrstvu lepidla na záplatu i na opravované miesto. - Záplatu pevne pritlačte na opravovaný povrch.
- Dbajte na to, aby sa predmet nenafukoval najmenej 12 hodín. Vel'mi horl'avý. Dráždivý. Dráždi oči. Opakovaná expozícia môže spôsobit' vysušenie alebo popraskanie pokožky. Pary môžu spôsobit' ospalost' a závrat. Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia. Zabráňte kontaktu s pokožkou V prípade kontaktu s očami je potrebné ihned' ich vymyt' s vel'kým množstvom vody a vyhl'adat' lekársku pomoc. Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom. Uchovávajte nádobu na dobre vetranom mieste. Nevdychujte pary. Tento materiál a príslušná nádoba musia byt' zlikvidované ako nebezpečný odpad.

HU - A ragasztó használatára vonatkozó utasítások
(Összetétel: 50-70%-os aceton, etil-acetát 20-40%)
- Óvatosan tisztítsa meg a szakadás körüli felületet.
- Vágjon ki egy megfelelő méretű PVC foltot.
- Kenjen el egy vékony réteg ragasztót a folton és a javítani kívánt terméken.
- A ragasztott részt tartsa lenyomva, és a ragasztást követő 12 órában ne fújja fel a terméket. Tűzveszélyes. Irritatív. Szemizgató hatású. Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja. A gőzök belégzése álmosságot vagy szédülést okozhat. Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás. Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni. A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell. Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó. A keletkező gőzt nem szabad belélegezni. Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

HR - Upute za upotrebu ljepila
(Sastav: aceton 50-70%, etil acetat 20-40%)
- Pažljivo očistite površinu oko pukotine.
- Obrežite PVC zakrpu na potrebnu veličinu.
- Nanesite tanak sloj ljepila na zakrpu i na dio koji popravljate.
- Držite dobro pritisnuto i nemojte napuhavati sljedećih 12 sati.

U slučaju požara koristiti pjene, kemijski prah ili ugljični dioksid. Nikada ne koristite vodu. Lako zapaljivo. Nadražujuće. Učestalo izlaganje svibanj prouzročiti sušenje ili pucanje kože. Pare mogu izazvati pospanost i vrtoglavicu. Čuvati odvojeno od izvora paljenja - zabranjeno pušenje. Izbjegavati dodir s kožom. U slučaju kontakta s očima, odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. Poduzeti mjere protiv pojave statičkog elektriciteta. Čuvati spremnike na dobro prozračenom mjestu. Izbjegavajte udisanje para. Ovaj proizvod i njegova ambalaža moraju biti odloženi kao opasan otpad.

GR - Οδηγίες χρήσης της κόλλας
(Σύνθεση: Ακετόνη 50–70%, οξικού 20–40%)
– Καθαρίστε προσεκτικά την επιφάνεια γύρω από το σχίσιμο
– Κόψτε ένα μπάλωμα στο απαιτουμενο μέγεθος.
– Απλώστε μια λεπτή στρώση κόλλας και στο μπάλωμα και στο φουσκωτό που θέλετε να κολλήσετε.
– Κρατήστε το πιεσμένο και μην φουσκώσετε το προϊόν για 12 ώρες. Πολύ εύφλεκτο. Ερεθιστικό. Ερεθίζει τα μάτια. Παρατεταμένη έκθεση μ πορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο. εισπνοή ατμών μ πορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη. Μακριά από πηγές ανάφλεξης – Απαγορεύεται το κάπνισμα. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Λάβετε προστατευτικά μ έτρα έναντι λεκτροστατικών εκκενώσεων. Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμ ενο μέρος. Μην αναπνέετε ατμούς. Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

RO - Instrucțiuni de utilizare a cleiulu
(Compoziție: acetonă 50-70%, acetat de etil 20-40%)
- Curățați cu atenție suprafața din jurul locului deteriorat.
- Decupați o bucată de P.V.C. la dimensiunea necesară.
- Puneți un strat subțire de clei atât pe bucata din PVC cât și pe articolul de reparat.
- Apăsați bine și mențineți apăsat și evitați să umflați articolul timp de 12 ore. În caz de incendiu spuma utilizare, pulberi chimice sau de dioxid de carbon. Nu folosiți niciodată apă. Foarte inflamabil. Iritant. Iritant pentru ochi. Expunerea repetată poate cauza uscarea sau crăparea pielii. Inhalarea vaporilor poate provoca somnolență și amețeală. A se păstra departe de surse de aprindere - Fumatul interzis. Evitați contactul cu pielea. În caz de contact cu ochii, spălați imediat cu multă apă și consultați medicul. Luați măsuri de precauție împotriva descărcărilor electrostatice. Păstrați recipientul într-un loc bine ventilat. Evitați inhalarea fumului. Acest produs și ambalajul acestuia trebuie să fie eliminate ca deșeuri periculoase.

RU - Инструкция по использованию клея
(Состав: Ацетон 50-70%, этилацетат 20-40%)
- Тщательно очистите поверхность вокруг разрыва.
- Вырежьте ПВХ-заплату нужного размера.
- Нанесите тонкий слой клея на заплату и место ее наложения.
- Плотно прижмите. Не накачивайте изделие до истечения полусуток.

Легковоспламеняющиеся. Раздражает. Раздражает глаза. Повторное воздействие может вызвать сухость или растрескивание кожи. Пары могут вызвать сонливость и головокружение. Хранить вдали от источников возгорания - Не курить. Избегайте контакта с кожей. В случае контакта с глазами немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. Принимать меры предосторожности против статического разряда. . Держать контейнер в хорошо вентилируемом месте. Избегать вдыхания паров. Этот продукт и его упаковку следует утилизировать как опасные отходы.

LT - Nurodymai, kaip naudoti klijai
(Sudėtis: acetonas 50-70%, etilacetatas 20-40%)
- Švarios atidžiai aplink lūžimo paviršiaus.
- Skintos P.V.C pleistro dydžio.
- Platinti nedidelis sluoksnis klijų tiek pleistro ir straipsnis turi būti pašalintas.
- Laikykite jį gerai supresuoti ir išvengti padidintų iki 12 valandų straipsnis. Labai degi. Dirginanti. Dirgina akis. Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilinėjima. Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių - Nerūkyti. Venkite kontakto su oda. Atveju į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją. Imtis atsargumo priemonių statinis išleidimo. Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Nejkvėpti garų. Šios medžiagos atliekos ir jos pakuote turi buti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

RO - Instrucțiuni de utilizare a cleiulu
(Compoziție: acetonă 50-70%, acetat de etil 20-40%)
- Curățați cu atenție suprafața din jurul locului deteriorat.
- Decupați o bucată de P.V.C. la dimensiunea necesară.
- Puneți un strat subțire de clei atât pe bucata din PVC cât și pe articolul de reparat.
- Apăsați bine și mențineți apăsat și evitați să umflați articolul timp de 12 ore. În caz de incendiu spuma utilizare, pulberi chimice sau de dioxid de carbon. Nu folosiți niciodată apă. Foarte inflamabil. Iritant. Iritant pentru ochi. Expunerea repetată poate cauza uscarea sau crăparea pielii. Inhalarea vaporilor poate provoca somnolență și amețeală. A se păstra departe de surse de aprindere - Fumatul interzis. Evitați contactul cu pielea. În caz de contact cu ochii, spălați imediat cu multă apă și consultați medicul. Luați măsuri de precauție împotriva descărcărilor electrostatice. Păstrați recipientul într-un loc bine ventilat. Evitați inhalarea fumului. Acest produs și ambalajul acestuia trebuie să fie eliminate ca deșeuri periculoase.

LV - Lietošanas un limes
(Sastāvs: Acetons 50-70%, Etilacetāts 20-40%)
- Tiru uzmanīgi virsmu ap bojājumiem.
- Cut P.V.C plāksteri nepieciešamo lielumu.
- Uzklāt nelielu slāni līmi gan plāksteri, un rakstu var remontēt.
- Keep it labi presēti un izvairīties no palielinātas rakstu pirms 12 stundām. Viegli uzliesmojošs. Kairinošu. Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu. Tvaiki var radīt miegainību un reiboni. Sargāt no uguns - nesmēķēt. Izvairīties no saskares ar ādu. Gadījumā acis, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicinisku palīdzību. Veikt piesardzības pasākumus pret statisko elektrību. Uzglabāt labi vēdināmā vietā. Izvairīties no vai tvaiku. Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

EE - VJuhised kasutamiseks liim
(Koosseis: atsetoon 50-70%, etüülatsetaat 20-40%)
- Puhastage hoolikalt pinnale umbes purunemise.
- Läbilõigatud P.V.C plaastri nõutav suurus.
- Hinnavahe väike kiht liimi nii plaastri ja artikkel tuleb parandada.
- Hoidke see hästi kokku suruda ja vältida tõstab artikkel enne 12 tundi.

Väga tuleohtlik. Ärritav. Ärritab silmi. A Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist. Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapõöritust. Hoida eemal süttimisallikatest - mitte suitsetada. Vältida kokkupuudet nahaga. Juhul Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole. Kasutada ettevaatusabinõusid staatilise elektri tekkimise vastu. Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas. Vältida auru sissehingamist. Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

SCOPREGA

AS20 SEALANT

GB - Professional glue for PVC, glazed fabrics and synthetic rubber.
How to Prepare Surface: Lightly butt damaged area with extra fine sandpaper. Clean area with solvent such as paint thinner, nail polish remover or similar. Apply to surface directly from tube or knife or flat stick. Keep repair level overnight (10-14 hours). Allow longer (24 hours or more) for thicker repairs or in dry climate.
Warning: Harmful by inhalation and in contact with skin. Irritating to skin. May cause sensitisation by inhalation and skin contact. Do not breathe vapour/spray. Wear suitable protective clothing and gloves. In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment. In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the lable where possible). This material and its container must be disposed of as hazardous waste.
Test all repairs prior use. No warranty is given or implied with the sale of this product.

IT - Collante tappabuchi adatto per PVC, tessuto spalmato e gomma sintetica.
Preparazione: pulire ed asciugare la zona da riparare, carteggiare leggermente e togliere la polvere di carteggiatura. Applicare uno strato di colla direttamente dal tubetto e spalmala uniformemente (con una lama di coltello o con una barreta di legno). Lasciare asciugare fra 10-14 ore. Nei paesi caldi e con alto tasso di umidità, lasciare asciugare per 24 ore o più.
Avvertenze: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle. Irritante per la pelle. Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle. Non respirare i vapori/aerosoli. Usare indumenti protettivi e guanti adatti. In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto. In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta). Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.
Verificare la qualita delle riparazioni prima di riutilizzare il prodotto. L'uso di questo prodotto non è soggetto ad alcuna garanzia.

FI - Ammattilaisten liima PVC:lle, lasitetuille kankaille ja synteettiselle kumille.
Kuinka pinta valmistellaan: Hankaa vahingoittunutta aluetta kevyesti erittäin hienolla hiekkapaperilla. Puhdista alue maalitinnerin tai kynsilakanpoistoaineen kaltaisella liuottimella. Laita aine pinnalle suoraan putkilosta, veitsestä tai litteästä kepistä. Pidä korjausalue vaakatasossa yön yli (10-14 tuntia). Varaa kauemmin (24 tuntia tai enemmän), jos korjattava alue on paksu tai ilmasto on kuiva.
Varoitus: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle. Ärsyttää ihoa. Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä. Vältettävä höyryn/sumun hengittämistä. Käytettävä sopivaa suojavaatusta ja suojakäsineitä. Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksenuojainta. Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä mikäli mahdollista). Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä..
Testaa kaikki korjausaineet ennen käyttöä. Tuotteen myyntiin ei kuulu takuuta.

PL - Profesjonalny klej do produktów z PVC, struktur szkliwionych i gumy syntetycznej.
Jak przygotować powierzchnię: Dany obszar przetrzeć lekko bardzo drobnym papierem ściernym. Wyczyścić obszar rozpuszczalnikiem takim jak rozcieńczalnik do farb, zmywacz do paznokci itp. Nakładać na powierzchnię bezpośrednio z tubki, nożem lub płaskim patykiem. Pozostawić w tym stanie na noc (10-14 godzin). Pozostawić na dłużej (24 godziny lub więcej) w przypadku głębszych napraw lub w suchym klimacie.
Ostrzeżenie: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą. Działa drażniąco na skórę. Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą. Nie wdychać pary/rozpylonej cieczy. Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne
W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych. W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – jeżeli to możliwe, pokaż etykietę. Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.
Sprawdzić wszystkie naprawy przed użyciem. Sprzedaż niniejszego produktu nie jest objęta gwarancją.

HR - Profesionalno ljepilo za PVC, glazirane tkanine i sintetičku gumu. Kako pripremiti površinu: Oštećeno područje blago izbrusite finim brusnim papirom. Područje očistite otapalom poput razrjeđivača boje, sredstvom za uklanjanje laka za nokte ili sličnim. Nanesite na površinu izravno iz tube ili nožem ili pljosnatim štapićem. Pustite da se popravljeni sloj izravna preko noći (10-14 sati). Dopustite da protekne više vremena (24 sata ili više) za deblje popravljene slojeve u suhoj klimi. Upozorenje: Koristiti samo u dobro provjetrenom području. Izbjegavati produženo udisanje isparenja. Ne koristite vrućinu ili plamen. Ne gutati. Ako je progutano, nemojte izazivati povraćanje. Odmah potražite pomoć liječnika. Izbjegavati dodticaj s kožom ili očima. Čuvati izvan dohvata djece.
Ne udisati pare / aerosol. Nositi odgovarajuću zaštitnu odjeću i rukavice. U slučaju nedovoljne ventilacije, nositi prikladne dišne opreme. U slučaju nesreće ili zdravstvenih tegoba hitno zatražiti savjet liječnika (pokazati lable gdje je to moguće). Ovaj materijal i spremnici moraju biti zbrinuti kao opasan otpad.
Test svi popravci prije upotrebe. Nema garancija se daje ili podrazumijevana s prodajom ovog proizvoda.

FR - Adhésif professionnel pour PVC, toile caoutchoutée et caoutchouc synthétique.
Préparation de la surface: Nettoyer l'endroit à réparer. Poncer légèrement la surface à réparer. Dépoussiérer. Appliquer une couche de colle directement avec le bec verseur, la lame d'un couteau ou une languette en bois. Laisser sécher 10 à 14 heures. Dans les pays chauds ou à forte humidité, laisser sécher 24 heures ou plus.
Avertissement: Nocif par inhalation et par contact avec la peau. Irritant pour la peau. Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau. Ne pas respirer les vapeurs/aérosols. Porter un vêtement de protection et des gants appropriés. En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié. En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette). Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.
Tester la qualité de la réparation avant toute réutilisation du produit. L'utilisation de ce produit n'est soumise à aucune garantie.

ES - Adhesivo profesional para PVC, tela impermeabilizada y goma sintética.
Preparación de la superficie: limpiar la zona que se ha de reparar. Lijar un poco la superficie que se ha de reparar. Quitar el polvo. Aplicar una capa de cola directamente con el pitorro, la hoja de un cuchillo o una lengüeta de madera. Dejar secar de 10 a 14 horas. En los países calurosos o con una gran humedad, dejar secar durante 24 horas o más.
Advertencia: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel. Irrita la piel. Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel. No respirar los vapores/aerosoles. Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados. En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado. En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta). Elimínese el producto y su recipiente como residuos peligrosos.
Probar la calidad de la reparación antes de volver a utilizar el producto. La adquisición y el uso de este producto no están sometidos a ninguna garantía.

DK - Professionel lim til PVC, glatte tekstiler og syntetisk gummi.
Sådan forberedes overfladen: Slib det beskadigede område let med ekstra fint sandpapir. Rengør overfladen med et opløsningsmiddel som fx malingsfortynder, neglelakfjerner eller lignende. Limen påføres direkte på overfladen fra tuben eller vha. kniv eller spatel. Lad limen størkne natten over (10-14 timer). Lad limen sidde længere (24 timer eller mere) for dybere reparationer eller i tørt klima.
Advarsel: Farlig ved indånding og ved hudkontakt. Irriterer huden.
Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.
Undgå indånding af dampe/aerosol-tåger. Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker. Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig. Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt. Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.
Test alle reparationer før brug. Der følger ingen garanti med salget af dette produkt.

SI - Profesionalno lepilo za PVC, glazirano tkanino in sintetično gumo.
Kako pripraviti površino: Narahlo zbrusite področje z blagim brusnim papirjem. Očistite področje s topilom kot je odstranjevalec barve, sredstvo za odstranjevanja laka za nohte ali podobno. Na površino nanesite neposredno iz tube, noža ali ravne palčke. Pustite pri miru čez noč (10-14 ur). Pri večjih popravilih ali suhem okolju pustite pri miru dlje časa (24 ur ali več).
Opozorilo: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo. Draži kožo.
Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo. Ne vdihavati hlapov/meglice. Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice. Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo. Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).
Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.
Pred uporabo preizkusite vsa popravila. Prodaja izdelka ne nudi in ne namiguje na garancijo.

RU - Професионално лепило за PVC, гланцирани платове и синтетичен каучук.
Как да подготвим повърхността: Загладете леко увредената зона с много фина шкурка. Почистете с разтворител, като разредител за боя, лакочистител или подобни продукти. Нанесете директно върху повърхността от тубата или с помощта на нож или плоска пръчка. Оставете в хоризонтално положение за една нощ (10-14 часа). Предвидете повече време (24 часа или повече) при поправки с по-дебел слой или сух климат.
Предупреждение: Да се използва само в добре вентилирани помещения. Да се избягва продължително вдишване на парите. Да не се използва в близост до пламък. Да не се поглъща. В случай на поглъщане да не се предизвиква повръщане. Да се потърси незабавно медицинска помощ. Да се избягва контакт с кожата или очите. Да се пази от деца.
При всяка поправка правете проба преди употреба. С продажбата на този продукт не се дава гаранция, директно или по подразбиране.

DE - Professioneller Kleber für PVC, gummierte Leinwand und Kunstgummi.
Vorbereitung der Oberfläche: Beschädigte Stelle reinigen. Fläche leicht anschleifen. Schleifstaub entfernen. Eine Schicht Kleber direkt mit der Tülle, der Klinge eines Messers oder einem Holz auftragen. 10 - 14 Stunden trocknen lassen, in heißen oder sehr feuchten Ländern 24 Stunden oder länger.
Warnung: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut. Reizt die Haut. Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich. Dampf/Aerosol nicht einatmen . Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen. Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen. Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen). Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.
Vor erneuter Benützung des Produkts ist die Qualität der Reparatur zu testen. Für die Verwendung dieses Produkts besteht keine Garantie.

PT - Cola profissional para PVC, tela revestida a borracha e borracha sintética.
Preparação da superfície: Limpar a área a reparar. Lixar ligeiramente a superfície a reparar. Limpar o pó. Aplicar uma camada de cola directamente com o bico de aplicação, a lâmina de uma faca ou plaqueta em madeira. Deixar secar 10 a 14 horas. Nos países quentes ou muito húmidos, deixar secar 24 horas ou mais.
Aviso: Nocivo por inalação e em contacto com a pele. Irritante para a pele. Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.
Não respirar os fumos/aerossóis. Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.
Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.
Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo). Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.
Testar a qualidade da reparação antes de reutilizar o produto. A utilização deste produto não apresenta qualquer garantia.

SE - Professionellt lim för PVC, glaserade material och syntetgummi.
Förbereda ytan: Slipa den skadade ytan lätt med fint sandpapper. Rengör området med lösningsmedel som till exempel förtunningsmedel, nagellacksbortagare eller liknande. Applicera på ytan direkt från tuben, en kniv eller en platt sticka. Håll reparationen plan över natten (10-14 timmar). Längre tid krävs för tjockare reparationer (minst 24 timmar) eller i torr omgivning.
Varning: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring. Irriterar huden.
Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt. Undvik inandning av ånga/dimma.
Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar. Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation. Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.
Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.
Testa alla reparationer innan användning. Ingen garanti ges med eller omfattas av försäljningen av denna produkt.

SK - Profesionálne lepidlo na PVC, glazované látky a syntetický kaučuk.
Príprava povrchu: Zľahka spojte poškodenú plochu extra jemným pieskovým papierom. Vyčistite plochu rozpúšťadlom, ako napríklad riedidlom, odstraňovačom laku na nechty alebo podobným prípravkom. Aplikujte na povrch priamo z tuby alebo nožom prípadne rovnou paličkou. Nechajte opravnú vrstvu pôsobiť cez noc (10-14 hodín). Nechajte pôsobiť dlhšie (24 hodín alebo viac) v prípade silnejších opráv alevo v suchých podmienkach.
Varovanie: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou. Dráždi pokožku.
Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.
Nevdychujte pary/aerosóly. Noste vhodný ochranný odev a rukavice. V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor. V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku). Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.
Všetky opravy pred použitím otestujte. Pri predaji tohto produktu sa nedáva ani nie je obsiahnutá žiadna záruka.

GR - Επαγγελματική κόλλα για PVC, τζάμια στα υφάσματα και συνθετικού ελαστικού.
Πώς να προετοιμάσει Επιφάνεια: ελαφρά πισινό κατεστραμμένη περιοχή με επιπλέον πρόστιμο γυαλόχαρτο. Καθαρό χώρο με διαλύτη όπως αραιωτικά χρωμάτων, νυχιών ξεβαφτικό ή παρόμοια. Εφαρμόστε την επιφάνεια απευθείας από σωλήνα ή μαχαίρι ή κατ' ραβδί. Κρατήστε επίπεδο επιδιόρθωση μίας ημέρας (10-14 ώρες). Επιτρέπει πλέον (24 ώρες ή περισσότερο) για παχύτερο επισκευές ή σε ξηρό κλίμα.
Προειδοποίηση: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα. Ερεθίζει το δέρμα. Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα. Μην αναπνέετε ατμούς / εκνεφώματα. Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια. Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή. Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την Lable όπου είναι δυνατόν).
Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να απορρίπτονται ως επικίνδυνα απόβλητα.
Δοκιμή όλων των επισκευών προηγούμενη χρήση. Δεν δίνεται καμία εγγύηση ή και συνεπαγόμενη με την πώληση του προϊόντος.

NL - Professionele lijm voor PVC, doek met een rubberlaagje en synthetisch rubber.
Bereiding van de oppervlakte: De te repareren plek reinigen. De oppervlakte die gerepareerd moet worden, licht schuren. Stof weghalen. Een laag lijm direct op de schenktuit aanbrengen, op het lemmet van een mes of een houten stokje. Laat 10 tot 14 uur drogen. In warme landen of landen waar het erg vochtig is, 24 uur of langer laten drogen.
Waarschuwing: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.
Irriterend voor de huid. Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid. Damp/spuitnevel niet inademen. Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding. Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen. Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).
Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.
Test de kwaliteit van de reparatie voordat u het product opnieuw gebruikt. Er wordt geen garantie voor dit product gegeven.

CZ - Profesionální lepidlo na PVC, lesklé tkaniny a syntetické pryže.
Postup přípravy povrchu: poškozený povrch lehce očistěte mimořádně jemným smirkovým papírem. Oblast vyčistěte rozpouštědlem jako např. ředidlem, odlakovačem na nehty apod. Na povrch naneste přímo z tuby nebo nožem či plochou špejlí. Opravu ponechte přes noc (10-14 hodin) ve vodorovné poloze. V případě větších oprav či v suchém podnebí nechte schnout déle (24 hodin či více).
Varování: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží. Dráždí kůži. Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží. Nevdechujte páry/aerosoly. Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice. V případě nedostatečného větrání používejte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů. V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení). Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.
Před použitím veškeré opravy zkontrolujte. Prodej tohoto výrobku není spojen s žádnou výslovnou ani implicitní zárukou.

NO - Profesjonelt lim til PVC, glaserte tekstiler og syntetisk gummi.Hvordan du skal forberede overflaten: Gå lett over det skadde området med ekstra fint sandpapir. Rengjør området med middel som f.eks. malingsfortynner, neglelakkfjerner eller lignende. Påfør limet rett fra tuben eller med en kniv eller en flat pinne. Hold overflaten i vannrett stilling over natten (10-14 timer). La det gå lengre tid (24 timer eller mer) ved tykkere reparasjoner eller i tørt klima.
Advarsel: Farlig ved innånding og hudkontakt. Irriterer huden. Fare for allergi ved innånding og hudkontakt. Unngå innånding av damp/sprøytetåke. Bruk egnede verneklær og -hansker. Hvis effektiv ventilasjon ikke er mulig, må det brukes egnet åndedrettsvern. Ved uhell eller illebefinnende er omgående legebehandling nødvendig, vis etiketten hvis mulig. Dette produktet og/eller dets emballasje skal behandles som spesialavfall.
Test alle reparasjoner før bruk. Ingen garanti er uttrykt eller antydet ved kjøp av dette produktet.

HU - Professzionális ragasztó PVC-hez, fényes szövetes és szintetikus gumihoz.
A felület előkészítése: A sérült területet nagyon finom csiszolópapírral kissé érdesítse fel. A területet tisztítsa meg oldószerrel, pl. festékhígítóval, körömlakk-lemosóval vagy hasonló anyaggal. A tubusból vagy lapos késsel közvetlenül vigyen fel egy kis ragasztót a felületre. A javított részt egész éjjel (10-14 órán át) tartsa vízszintesen. Vastagabb javítások vagy száraz környezet esetén hagyja hosszabb ideig (24 órán át) száradni.
Figyelem: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas. Bőrizgató hatású.
Belélegezve és bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet). A keletkező gőzt/permetet nem szabad belélegezni. Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni. Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni. Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.
Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.
Használat előtt teszteljen minden javítást. A termék értékesítése nem jár együtt kifejezett vagy beleértett garanciával.

SCOPREGA s.p.a.
20062 Cassano D'Adda (MI) Italy - Via L. Da Vinci, 63
Tel. ++39 0363.64240 - Fax ++39 0363.64171
Internet: www.scoprega.it - E-Mail: info@scoprega.it

SCOPREGA